





St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Rev. Fr. John Charest

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

Deacon Evan O'Neil

Parish Hall: 412- 276-9718

President: Howard West 724-910-9627

www.orthodoxcarnegie.org

DECEMBER 22, 2019

SUNDAY, DECEMBER 22ND

DIVINE LITURGY 9:30 AM

27TH SUNDAY AFTER PENTECOST, TONE 2

EPH 6: 10 -17 ; LK 17 : 12 - 19

CONCEPTION OF THE THEOTOKOS

WEDNESDAY, DECEMBER 25TH

AKATHIST TO THE THEOTOKOS 6:30 PM

SATURDAY, DECEMBER 28TH

VESPERS 6:00 PM

SUNDAY, DECEMBER 29TH

DIVINE LITURGY 9:30 AM

28TH SUNDAY AFTER PENTECOST, TONE 3

COL 3 : 4 - 11 ; LK 14 : 16 -24

PROPHET HAGGAI

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY

PEARL Z. HOMYRDA AND PETER ZINSKI IN MEMORY OF THEIR
PARENTS, DANIEL & ANNA ZINSKI
MEMORY ETERNAL VICHNAYA PAMYAT

2019 Parish Board of Directors

President:

Howard West

Vice President:

Mary Stevens

Rec. Secretary:

Cynthia Haluszczak

Treasurer:

John Stasko

Asst. Treasurer:

Jason Olexa

Financial Secy.

Victor Onufrey

Asst. Fin. Secy

Tracey Sally

Trustees:

Sherri Walewski

Natalie Onufrey

Alice O'Neil

Rachel Losego

Melissa Haluszczak

Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Michael Kapeluck

Auditors:

Michele Kapeluck

Ron Wachnowsky

Alex Sawchuk

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

We welcome you today

We would like to remind our visitors of the following;:

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year). and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.

Нагадуємо нашлім гостям., що:

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославної церкві Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ І ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

ті, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвій 5:23-24);

перед тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

тим, хто часто причащається, слід приходити на святу сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

ті, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

ті, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

всі православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

ті, хто спізнився на Божественну Літургію (пришов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'якості, звільняються від вище викладених вимог;

немовлята та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримання вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу

THE CONCEPTION BY RIGHTEOUS JOACHIM AND ANNA OF THE MOST HOLY MOTHER OF GOD



TROPARIUM TO THE RESURRECTION TONE 2

When Thou didst descend to death, O Life Immortal, Thou didst slay hell with the splendor of Thy God-head! And when from the depths Thou didst raise the dead, all the powers of heaven cried out; O Giver of Life, Christ our God! Glory to Thee!

TROPARIUM THE CONCEPTION TONE 4

Today the bonds of barrenness are broken, God has heard the prayers of Joachim and Anna. He has promised them beyond all their hopes to bear the Maiden of God, by whom the uncircumscribed One was born as mortal Man; He commanded an angel to cry to her: "Rejoice, O full of grace, the Lord is with you!"

KONTAKION THE CONCEPTION TONE 4

Today the universe rejoices, for Anna has conceived the Theotokos through God's dispensation, for she has brought forth the one who is to bear the ineffable Word!

KONTAKION TO THE RESURRECTION TONE 2

Hell became afraid, O Almighty Savior, seeing the miracle of Thy Resurrection from the tomb! The dead arose! Creation, with Adam, beheld this and rejoiced with Thee, and the world, O my Savior, praises Thee forever.

St Anna, the mother of the Virgin Mary, was the youngest daughter of the priest Nathan from Bethlehem, descended from the tribe of Levi. She married St Joachim, who was a native of Galilee.

For a long time St Anna was childless, but after twenty years, through the fervent prayer of both spouses, an angel of the Lord announced to them that they would be the parents of a daughter, Who would bring blessings to the whole human race.

The Orthodox Church does not accept the teaching that the Mother of God was exempted from the consequences of ancestral sin (death, corruption, sin, etc.) at the moment of her conception by virtue of the future merits of Her Son. Only Christ was born perfectly holy and sinless, as St Ambrose of Milan teaches in Chapter Two of his Commentary on Luke. The Holy Virgin was like everyone else in Her mortality, and in being subject to temptation, although She committed no personal sins. She was not a deified creature removed from the rest of humanity. If this were the case, She would not have been truly human, and the nature that Christ took from Her would not have been truly human either. If Christ does not truly share our human nature, then the possibility of our salvation is in doubt. The Conception of the Virgin Mary by St Anna took place at Jerusalem.

Prokiemont

The Lord is my strength and my song, and He is my salvation.

Verse: The Lord hath chastened and corrected me; but He has not given me over unto death.

The Lesson from the Epistle of St. Paul to the Ephesians

c.6, v. 10-17

Brethren, be strong in the Lord, with all the power of his might. Put on the complete armor of God, so that you may be able to make a stand against the stratagems of the devil. For our struggle is not against a human enemy, but against the satanic principalities and dominions, against the Rulers of universal darkness in the lower world and against all the spirits of wickedness in the upper world.

Therefore, take up the complete armor of God, so that, when the evil days come, you may make a stand and hold your ground after the battle is over. So stand fast, gird your waist with the belt of truth, put the breastplate of righteousness on your chest, and shod your feet with the readiness to proclaim the Gospel of peace.

Above all, carry the shield of faith, so that you may quench all the fiery darts of the wicked fiend. Put on the helmet of salvation and take up the sword of the Holy Spirit, namely, the word of God.

До ефесян 6:10-17

І нарешті таке. Будьте міцні в Господі, в Його могутній силі. Зодягніться в повний обладунок Божий, щоб протистояти диявольським підступам. Бо ми боремося не проти людей, не проти плоті й крові, а проти правителів, володарів темряви цього світу, духовних сил зла на Небесах.

А тому зодягніться в повний обладунок Божий, щоб змогли ви протистояти, коли настане лихий день, і вистояти, перемігши все. Тож будьте стійкими. Підпережіться паском правди, а праведність візьміть своїм панцирем. І, щоб мати стійку опору, взуйтеся у Добру Звістку про мир. А також візьміть віру як щит, за допомогою якого ви зможете зупинити всі вогняні стріли лукавого. Візьміть спасіння своїм шоломом вашим, а мечем Духа — Послання Боже.

Gospel According to St. Luke

(c. 17, v. 12-19)

At that time, as he was entering a village, Jesus was met by ten lepers, who stood at a distance and cried aloud : "Jesus, Master, have mercy on us."

When he saw them, he said: "Go and show yourselves to the priests." Thereupon, as they went, they were cleansed.

Then one of them, when he noticed that he was healed, turned back, glorifying God aloud, fell on his face at the feet of Jesus, and thanked him. He was a Samaritan.

Jesus asked: "Now, all ten were healed. But where are the other nine ? How is it that no one has come back to glorify God except this stranger?" Then he said to him : "Rise up and go your way. Your faith has healed you."

Від Луки 17:12-19

Коли Він увійшов в одне з селищ, Його зустріли десять чоловік хворих на проказу. Вони стояли віддалік і голосно гукали: «Ісусе, Володарю, змилуйся над нами!» Побачивши їх, Ісус наказав: «Підіть і покажіться священикам». І поки ті десятеро йшли, вони цілком очистилися.

Та один із них, коли побачив, що він зцілений, повернувся й голосно славив Бога. Він простягся долілиць біля Ісусових ніг і дякував Йому. Він був самаритянином.

У відповідь Ісус запитав: «Хіба не десятеро очистилися? Де ті дев'ятеро? Невже жоден із них, крім цього іноземця, не повернувся віддати дяку Богові?» сказав йому Ісус: «Підведися і йди. Твоя віра зцілила тебе».

Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

Fr. Paisius McGrath	Kay Patridge	Pamela Graham	Reggie Warford	Jane Allred
Fr. Mykola Dilendorf	Sharon Welsh	Peter Zinski	Pearl Homyrda	Kathryn Ostaffy
Fr. Victor Wronski	James Horowitz	Stephen Sheptak	Richard Beighy	Sally T.
Dn Nicholas Zachary	Elissa Lopez	Irene Palahunik	Mary Ellen Heitzman	Patty Valentino
Shirley Neal	Sam Jarovich	Christopher	Olha Cherniavska	Rose Zalenchak
Tim Cromchak	Andrew Brennan	Jabrell	Alexander Zbalishen	Helen Wilwert
Eva Stasko	Penny T.	Ann F.	Steven Smyczek	Joanne Klein
Patty Spotti	Steve Sioulich	Dan Rosga	Shelly Cameron	Michael Klein
Deborah Schricker	Jack Schricker	Lynda West	Claudia Losego	Ben Cramer
Tetiana Kozak	Willie Haluszczak	Pat Dorning	Jackson Janosek	Corwin Cosentino
Jennifer Marley	Cynthia Mycyk	Yaroslava Dhzyrha	Donna Forbes	Teresa Stacy

by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.

Amen

Mnohaya Lita - Many Blessed Years

Names Days

December 23 St Angelina Brancovich

Angelika Pyvovar

December 26 Martyr Eugene of Sebaste

Yevhen Lysak

Anniversaries

Birthdays

December 23 Beverly Kapeluck

December 26 Susan Leis

December 27 Anna Swindle

December 27 Pearl Homyrda

Feast Days of:

December 25 St. Spyridon

Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw, Ethan Rock, Michael Hrishenko, John Howe

Pray for our Catechumens

Pray for our parishioners in vocational studies

Deacon Evan O'Neil, Tracey Sally, Rachel Losego



- **ST NICHOLAS VISIT:** The Church School children will be welcoming St. Nicholas to our parish TODAY. There will be a short program after Liturgy in the hall, followed by a luncheon. If you would like to bring a meatless dish or make a monetary donation for the luncheon, there will be a sign-up sheet at the coffee hour table starting today.
- **BREAD MAKING AND SALES.** We will be taking orders for bread for the Holidays. Bread will be made on December 27 and ready to be picked up December 29 Sunday. We are limiting the bread making to two batches so orders will be limited to parishioners only and there is a two loaf maximum per order. Each loaf of bread will be \$8.00 per loaf. Orders are being taken by John Stasko and you can see him Sundays or by calling him at 412 304-1841.
- **SVIATE VECHIR:** The Parish Family is invited to gather for the traditional Sviate Vechir, Christmas Eve Supper, on Monday, January 6, at 6:00 pm in the Hall prior to the Christmas Eve Compline Service. Everyone attending is asked to bring a traditional Christmas Eve supper meatless dish to be shared by all. Please advise Alice Sivulich if you plan to attend and what dish you plan to bring.
- **CHRISTMAS TREE DECORATING:**-Pani Matka Alice and Deacon Evan would like to do something a little different this year to decorate our church Christmas tree. We will be putting the tree up after Divine Liturgy on Sunday the 5th of January. Our request is for each one of you to bring an ornament from home and hang it on the tree on Christmas Eve making our Christmas tree a family tree so that we can share memories with each other. After the Nativity Season your ornaments will be returned.

COFFEE HOUR SCHEDULE

- December 29 Olga Semenyuk, Tetyana Lysak, Inna Holovatiuk
- January 5 Alexis, Steve & Steven Sawchuk
- January 12 Rachel Losego, Jason & Mary Olexa
- January 19 Cindy Haluszczak, Bev Wachnowsky
- January 26 Pat, Tracey & Michael Sally

METROPOLITAN ANTONY UNDERWENT SUCCESSFUL MEDICAL PROCEDURE

In the early hours of Thursday morning, 19 December, 2019 - the feast day of St. Nicholas the Wonderworker, His Eminence Metropolitan Antony underwent a successful medical procedure on his back in the local NJ hospital.

Archbishop Daniel visited Metropolitan Antony and during the visit, the two hierarchs were able to discuss Metropolitan's health condition and prayed that

the Heavenly Physician of our souls and bodies, Who sent His Only-Begotten Son, our Lord and Savior Jesus Christ to be our Savior and Benefactor, would extend His healing touch upon Metropolitan Antony, raising him from his bed of temporary illness and suffering, that his weakness may be banished and his strength may be returned, thus enabling him to praise and glorify God and bless His Holy Name.

We ask that all the faithful and clergy of our Holy Ukrainian Orthodox Church and the parishes of the Ukrainian Orthodox Church in Diaspora as well as those of other Orthodox jurisdictions of the USA, where Metropolitan Antony is well known through his archpastoral activities, to keep him in their daily prayers. The Apostle James says it concisely: "...the prayer offered in faith will make the sick person well; the Lord will raise him up" (5:15).

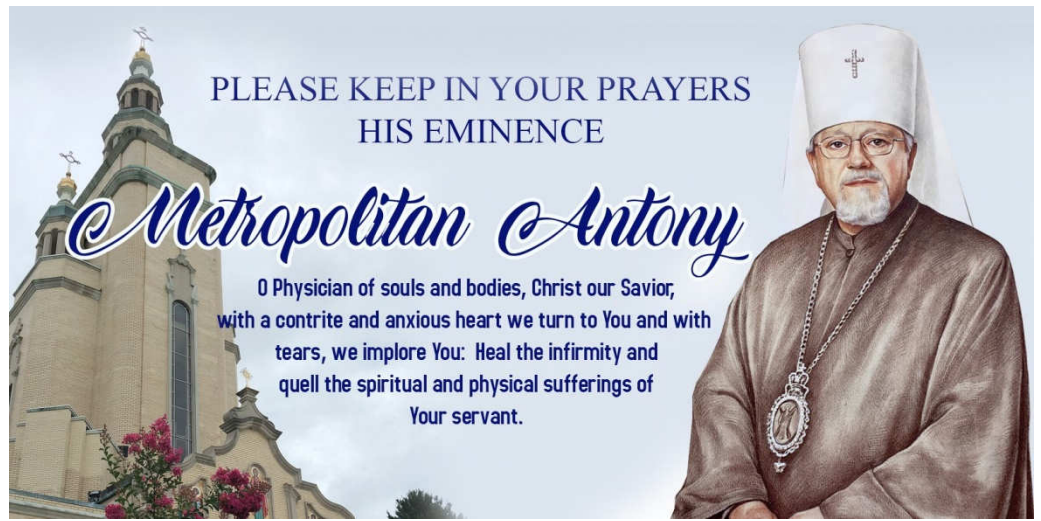
The Metropolitan needs his rest and to rebuild his strength. Therefore, we ask for privacy throughout this process. Cards of support and prayer are most certainly appreciated. Please, forward your "Get Well" wishes to the following address:

*His Eminence Metropolitan Antony
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880*

We are thankful to Almighty God for His wonderful goodness in turning our heavy hearts into joy by this beginning of restoration of health for Metropolitan Antony; that He did not forsake him, but did visit him with comfort from above; that He supported him in patience and submission to His will. May His Eminence soon return to his place before the Holy Altar and Throne of God, leading the faithful in a great offering of thanksgiving for God's Goodness.
].

Thank you to everyone who helped make our 16th Annual Cookie Walk such a successful event. Your hard work, dedication and eagerness to make our visitors feel special made for a great experience for all. What a parish family we are blessed to be a part of. Wishing all of you a Joyous Christmas Season!

The members of St. Matrona Sisterhood
Sherri and Alexis Cookie Walk co-chairs

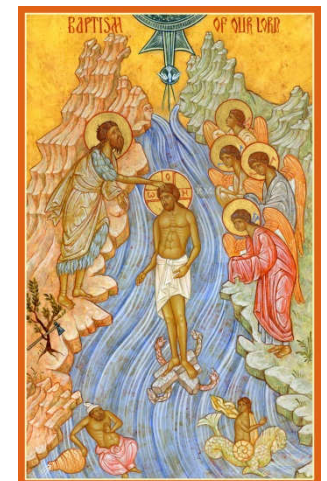
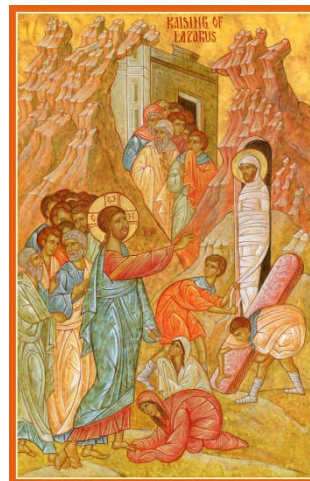
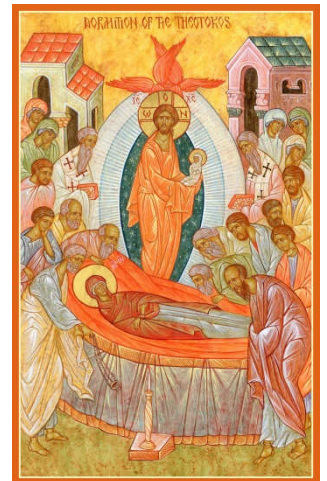
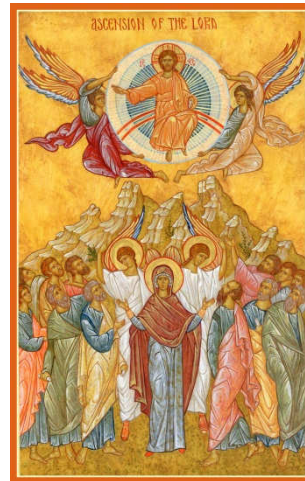


Parishioners and Friends of Saints Peter and Paul

As you read thru our weekly Parish Bulletin, you would have noticed that we celebrate many feast days thru out the year. Parish Council working with Father John has discussed the concept of families or individuals to sponsor feast day Icons for the Tetrapod. These Icons will be 16" x 20" and will cost \$1,000 each and will become the property of the church. We hope you will find it in your hearts to support this project so we can continue making each of our feast days a special day. If you have any questions please reach out to Father John, Michael Kapeluck or Howard West. Thank you again for your support of Saints Peter and Paul.

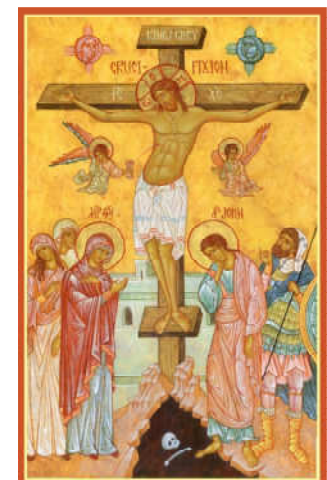
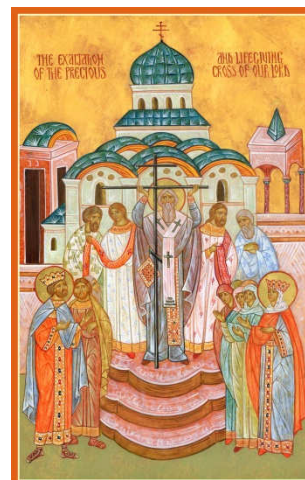
12 Major Feasts and Pascha

Nativity of Our Lord (**Sponsored**)
Theophany (**Pledged**)
Pascha (Descent into Hades) (**Pledged**)
Exaltation of the Cross (**Pledged**)
Nativity of the Theotokos
Entry of the Theotokos into the Temple
Annunciation
Presentation of Our Lord in the Temple
Transfiguration
Entrance into Jerusalem (Palm Sunday)
Ascension
Descent of the Holy Spirit (Pentecost)



Additional Feasts and Sunday Commemorations

"Pantanassa: icon of the Theotokos (**Completed**)
Protection of the Theotokos (**Sponsored**)
Beheading of St John the Forerunner (**Pledged**)
Feast of Saint Andrew (**Pledged**)
Myrrh Bearers Sunday (**Pledged**)
Prodigal Son Sunday (**Sponsored**)
Raising of Lazarus (**Pledged**)
Feast of St. Nicholas
St. Thomas Sunday
Christ the Bridegroom
Triumph of Orthodoxy
Circumcision of Christ (New Years)
Zacchaeus Sunday
Publican & Pharisee Sunday
Judgement Sunday
St Gregory Palamas Sunday
St John of the Ladder Sunday
St Mary of Egypt Sunday
All Saints
Baptism of Ukraine



Thanksgiving Dinner Report 2019

As individuals and as a Parish Community, we have much for which to be thankful for.

On Thursday November 28th, 2019 we had our annual Thanksgiving Dinner.

For over a quarter of a century, we have expressed our spirit of thanks by sharing a meal with both members of our Parish Family and of the greater Western Pennsylvania Community.

Father John conducted a prayer service at 12:00PM and we had our dinner from 1:00PM till 5:00PM.

This year we served dinners to around 350+ people who had dinner at our hall and many deliveries, plus numerous walk-in take outs.

The expressions of gratitude, especially from those to whom we delivered the meals to is always heartwarming. Again, this year we had many families come to our Parish Hall and have their Thanksgiving meal with us.

This year we had plenty of people to help on Tuesday, Wednesday and Thursday and we had advertising in many media outlets to get the word out. The fellowship, as always, is amazing and your generosity continues to grow each year. Again in 2019 the number of non-parishioner volunteers from the community continues to grow.

We had many donations of time, money and food. I would like to thank everyone for helping make this dinner happen again. I apologize if I misspelled names or missed any donations or left anyone out of this report. Your donations both large and small truly make a difference in helping with this event.

Thank you again for your generosity to make this community outreach successful.

Below are the financial and food donations that we received for this year's dinner.

Turkeys
Bev and Ron Wachnowsky, Meredith and Jonathan Diedier,
Howard and Lynda West, Nick Kerick, Gazella
Family,
Michael and Michele Kapeluck, and Anonymous

Coleslaw and Stuffing
Cindy Haluszczak

Hams
Lynda and Howard West

Pies/Desserts
Andrew Brennan, Shirley Stasko, Tracey Sally, Pat Dorning,
Maria Warholak, Michael and Michele Kapeluck
and many anonymous bakers, Maisaa Eddin

Virginia DeVore	\$40.00	Gary & Patricia Dorning	\$50.00
Greg Woznak	\$50.00	Pearl Homyrda	\$100.00
Craig & Mary Stevens	\$290.00	Sandra Rozum	\$75.00
John & Shirley Stasko	\$50.00	Janet and Rich Farabaugh	\$20.00
Natalie Turicik	\$100.00	Anna Sekelik	\$20.00
Dolores Wachnowsky	\$20.00	Steve, Alexis, Steven	
Marion Maola	\$100.00	Sawchuk	\$100.00
Michael & Maria Jula	\$50.00	Bob Kozik	\$40.00
Michael Welsh	\$100.00	Marianne and Lawrence	
Marianne Skiba	\$50.00	Kostick	\$25.00
Anonymous	\$43.00	James & Kathy Peyton	\$50.00
		Maria Warholak & Teresa	
		Dix	\$30.00



ST. PETER & ST. PAUL UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
220 MANSFIELD BLVD | CARNEGIE PA 15106
ORTHODOXCARNEGIE@GMAIL.COM
WWW.ORTHODOXCARNEGIE.ORG

QUESTIONS? ABOUT THE CHURCH, ORTHODOXY OR NEED TO DISCUSS SOMETHING; PLEASE REACH OUT TO FR. JOHN CHAREST AT 847.910.7120 OR FRJOHN.CHAREST@AOL.COM

Christmas Day Dinners
December 25, 2019
11:30 AM to 2:00 PM
Meals are Take out or
Local area Delivery Only



For more information:
 412-276-9718 or 412-600-9585
 orthodoxcarnegie@gmail.com



Email completed form to:
 orthodoxcarnegie@gmail.com



Christmas Day Dinner
Order Form

Email completed form to:
 orthodoxcarnegie@gmail.com

Name: _____

Address: _____

Phone: _____

#Dinners: _____ Take Out: _____ Delivery: _____



**Help Build Something Special!
Join the
ASC Booster Club today!**

ALL SAINTS CAMP

Ukrainian Orthodox Church
of the USA

- ◆ For just a \$25.00 donation you can join the ASC Booster Club!
- ◆ You will receive a “2020 ASC Lucky Calendar” !
- ◆ Contact your local ASC Booster Club Representative or ASC Committee Member today!
- ◆ *Want to become a ASC Booster Club Representative?
Email boosters@allsaintscamp.org!*
- ◆ Thank you for supporting All Saints Camp!

Contact Your Local
Booster Representative

Or

ASC Boosters/Chris Mills at
boosters@allsaintscamp.org

YOU ARE INVITED TO

MALANKA EVENING

(UNDER NEW FORMAT)

CHRISTMAS CAROL
COMPETITION
DELICIOUS DINNER
UKRAINIAN DESSERTS

UKRAINIAN
NEW YEAR'S
EVE FUN

SATURDAY, JAN 11, 2020.
7.00PM-12.30AM

UKRAINIAN-AMERICAN
CITIZENS CLUB

DANCING TO THE SOUNDS
OF PAUL HLADIO'S
"ORKESTAR ZABAVA"

302 MANSFIELD,
CARNEGIE, PA 15106

COMPLEMENTARY
CHAMPAGNE
COFFEE
CASH BAR

**100% of profits will go towards the treatment
and assistance of wounded Ukrainian soldiers!**

Adults: \$45
Students: 16 -22 years \$25
Children: 10-16 years \$15

Reservation Deadline: Tuesday, January 7

For Tickets/Table Reservations:

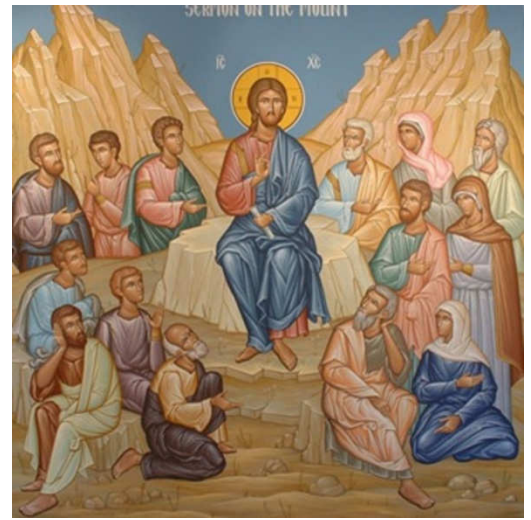
Svitlana - 862-571-6654 Nick - 412-835-8714 Yurko - 412-215-3303

The Lord's Prayer: Introduction

November 27, 2019 · [Fr. Lawrence Farley](#)

What would you do if you knew you were soon going to die? When a number of people aboard the Titanic knew that soon they would perish in the icy waters of the North Atlantic they could think of nothing better to do than to gather together and say the Lord's Prayer. It was a wise choice. The band might play on (as we are famously told that they did), but wisdom dictated that a mortal soul soon to meet its Maker would turn his heart to God in the words once given by the Saviour.

Like most of His teaching, Jesus gave this teaching on prayer in response to need and request. He was praying in a certain place, and His disciples overheard Him. This was scarcely difficult, since in that day (unlike our own) prayer was offered aloud, even when one was in a public place. One *could* pray quietly enough not to be heard, as Hannah once did (see 1 Samuel 1: 10-13), but this was unusual. Praying, like reading, was then an audible activity. His disciples were impressed with the quality of His prayer, and wanted to pray like Him. They therefore asked Him to teach them to pray, even as John the Baptist taught his disciples (Luke 11:1).



In response the Master gave them not a lecture or a collection of spiritual principles to put into effect, but a model prayer. By praying this prayer, they could at length learn what all prayer should be. It was concise enough to be immediately committed to memory and stored in their heart for meditation. It was not just a model, however. It was an actual prayer, meant to be prayed, for Jesus did not just say, “Pray like this” [Greek οὕτως/ *outos*] in Matthew 6:9, but in Luke 9:2 He also said, “When you pray, say” [Greek λεγετε/ *legete*]. And the Church ever after obeyed Him, using this prayer along with all their other prayers.

The Lord's Prayer is present in the New Testament in two different forms: a longer one in Matthew 6:9-13 and a shorter one in Luke 11:2-4. (Some manuscripts, however, have a longer Lukan version which corresponds more completely to Matthew's version. Given the liturgical habits of the time in which Matthew's longer version was always used liturgically, later scribes copying Luke's text were tempted to regard the shorter Lukan version as incomplete and to correct it by inserting the omitted phrases. Thus though manuscripts like Sinaiticus and Vaticanus have the shorter version, other manuscripts like Alexandrinus and Ephraimi have the longer one. There can be little doubt, however, that the shorter version is the original one that Luke wrote, for if Luke's original version conformed to Matthew's version, it is difficult to imagine why a scribe would edit it so severely.) Which version went back to Jesus Himself (or whether Matthew's and Luke's are both translations of an earlier common version, as I suspect) is debated by scholars. Probably because Matthew's version is fuller and longer, it soon became the one preferred by the Church at large, so that when the author of the *Didache* (written probably around 100 A.D.) bids his readers to say the Lord's Prayer three times a day, it is Matthew's version he offers (chapter 8). For this reason (and owing to the impossibility of getting behind the text to an earlier oral version, if such existed) we will work from the Matthew version here in the weeks to come.

Before our in-depth examination of the Lord's Prayer phrase by phrase in the weeks to come, we will note that our Lord intended to offer a prayer that was noticeably different in spirit from the prayers offered by the Pharisees—the rival models then on the Palestinian market. The fault of the Pharisees was that they loved to pray in order to impress their hearers with their tremendous show of piety. That was why they made sure that when the prescribed hours for prayer came they were in a public place as possible, such as on street corners. They would multiply words and go on for a great length of time, heaping up phrase upon phrase. This our Lord condemned as worthy only of the benighted pagan Gentiles, who thought that their gods could somehow be impressed and swayed by verbal pyrotechnics and fancy rhetoric.

It was a comedic bit of satire: picture this, He was saying in effect: a Gentile prays a prolix and dramatic prayer and his pagan god sits back and says, “Wow, what a prayer! Now I sure will grant what he asked for!” Any Jew would recognize the notion that a god could be bowled over by rhetoric unworthy of a true God. But that, our Lord says, is effectively what the Pharisees were doing by insisting on praying at such great length and by heaping up phrases. They were thus scarcely better than the pagans!

In contrast, the Lord bids His disciples to be simple and direct in their approach to God. They do not need to go on at length, as if they were giving the Most High information that He needed before He could grant their requests. Indeed, God knew what they needed before the prayer even began! Better to pray simply, as children talk to their fathers, confident in the love of God. <https://blogs.ancientfaith.com/notherfoundation/the-lords-prayer-introduction/>

Calendar of Events

December 22	St. Nicholas Visit
December 25	Christmas Day Dinners
January 6	Sviate Vechir Dinner
April 5	53 rd Annual Pysanky Sale
June 12 – 15	St Nicholas Special Needs Family Camp
June 21-July 13	Diocesan Church School Camp
July 5-18	Teenage Conference
July 22-26	23 rd Annual UOL Convention
July 27-31	Mommy & Me /Daddy & Me Camp

Parish Weekly Schedule

Monday

Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School

Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.

For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday.

Thursday Morning

Senior Coffee Hour

You're invited to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At the parish hall. **YOU ARE NOT PERMITTED TO BRING ANYTHING!!!** However, bring a Friend!!! Need A Ride, Call: Steve Sivulich, (Hall Phone: 412-276-9718)

SPONSORED BY:

Sts. Peter & Paul Kitchen Workers

3rd Sunday of the Month

St John & Martin's Closet

Clothing for men, women and children. Bedding & towels

Trade something old for something new, leave a donation. or just take what you need.

Donations of clean, gently used or new clothing/bedding accepted when the closet door is open. all 276-9718 to schedule a donation.

Parish Website/Social Media

To Submit items for publication on website & social media:

>email information/items to orthodoxcarnegie@gmail.com

>if you have a flyer (not required) submit in picture format if possible

>allow 24 to 48 hours for request to be completed.

If needed sooner, please indicate and text Chris Mills at 412-716-0562.

>an email can be submitted from Parish Website | Contact Page ; using the technology email form

BULLETIN SPONSOR DATES

December 1 _____
December 8 _____
December 15 _____Sponsored
December 22 _____
December 29 _____

January 5 _____
January 12 _____
January 19 _____
January 26 _____

BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor _____

In Honor of _____

In Memory of _____

Date of Bulletin you wish to sponsor _____

Donation (\$20. minimum suggested) _____

(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter") _____



SS. Peter & Paul
Ukrainian Orthodox Church
PO Box 835
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED